

INSTALLATION INSTRUCTIONS

32, 42, 42WJ, 43, 44

ENG **Installation Instructions**
Belt tensioning kit.
Kit no. 877180

SPA **Instrucciones de montaje**
Para el tensado de correas.
Kit núm. 877180

GER **Einbauanleitung**
Satz für Riemenspannung.
Satz-Nr. 877180

ITA **Istruzioni di montaggio**
Kit per tendicinghia
Kit numero 877180

FRE **Instructions de montage**
Kit pour tension de courroie
Kit N° 877180

SWE **Monteringsanvisning**
Sats för remspänning.
Sats nr. 877180

VOLVO
PENTA

IMPORTANT!

This batch with its accompanying instructions is produced for Volvo Penta's service workshops, boat-builders, machine manufacturers and other authorized workshops which have personnel with qualified professional training.

The installation instructions are only produced for professional use and are not intended for non-professional use. Volvo Penta will not assume any liability whatsoever for damage incurred, either damage to materials or personal injury, which may result if the installation instructions are not followed or if the work is carried out by non-professional personnel.

WICHTIG!

Dieser Satz mit vorliegender Einbauanleitung ist für Volvo Penta Kundendienst-werkstätten, Werften, Maschinenbauer und für andere ermächtigte Werkstätten mit beruflich geschultem Personal vorgesehen.

Die Einbauanleitung ist nur für den berufsmäßigen Gebrauch vorgesehen und nicht für unprofessionelle Anwendung gedacht. Volvo Penta übernimmt nicht die geringste Haftung für irgendwelchen Schäden an Personen oder Sachen, die als Folge einer Nichtbefolgung der Einbauanleitung oder wegen Ausführung der darin beschriebenen Arbeiten durch nicht beruflich geschulte Personen entstehen.

IMPORTANT!

Ce kit, avec instructions de montage, est destiné aux ateliers de service Volvo Penta, aux constructeurs de bateaux et autres ateliers de construction agréés avec un personnel qualifié.

Les instructions de montage sont exclusivement conçues pour une utilisation professionnelle. Volvo Penta se dégage de toute responsabilité pour d'éventuels endommagements, corporels ou matériels, résultant du non respect des instructions ou d'un travail effectué par un personnel non compétent.

IMPORTANTE!

El presente juego con las instrucciones de montaje se destina a los talleres de servicio Volvo Penta, constructores de embarcaciones y máquinas y a otros talleres autorizados que cuentan con personal capacitado.

Las instrucciones de montaje están destinadas únicamente para uso profesional, por lo que Volvo Penta no aceptará responsabilidad alguna por cualquier daño, tanto personal como material, resultado de no haber seguido las instrucciones de montaje o de haber sido efectuado el trabajo por personal que no está debidamente capacitado.

IMPORTANTE!

Questo kit e le relative istruzioni di montaggio sono stati realizzati per le officine di servizio Volvo Penta, i cantieri, i fabbricanti di macchine e tutte le altre officine autorizzate il cui personale ha ricevuto un addestramento qualificato e specializzato.

Le istruzioni di montaggio sono state redatte esclusivamente per uso professionale e non sono adatte all'uso non professionale. La Volvo Penta non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni alle cose o alle persone, derivanti da trascuratezza nel seguire le istruzioni di montaggio oppure dall'esecuzione dei lavori da parte di personale non qualificato.

VIKTIGT!

Denna sats med föreliggande monteringsanvisning är framtagen för Volvo Pentas serviceverkstäder, båtbyggare, maskintillverkare och övriga auktoriserade verkstäder som har personal med kvalificerad fackutbildning.

Monteringsanvisningen är enbart framtagen för yrkesbruk och är inte avsedd för icke yrkesmässig användning. Volvo Penta påtager sig inget som helst ansvar för eventuella skador, såväl materiella som personskador, som kan bli följden om monteringsanvisningen ej följs, eller om arbetet utförs av icke yrkeskunnig

VIGTIGT!

Dette sæt med tilhørende monteringsvejledning er blevet udviklet for Volvo Pentas serviceværksteder, bådbyggere, maskinproducenter og andre autoriserede værksteder, som har medarbejdere med kvalificeret, faglig uddannelse.

Monteringsvejledningen er udelukkende beregnet til professionel anvendelse og ikke til hobby- eller fritidsbrug. Volvo Penta påtager sig intet som helst ansvar for eventuelle skader på såvel materiel som personer, som kan være en følge af at monteringsvejledningens anvisninger ikke blev overholdt, eller hvis arbejdet blev udført af ikke-professionelt personale.

TÄRKEÄÄ!

Tämä sarja ja asennusohje on tarkoitettu Volvo Pentan huoltokorjaamoille, veneenrakentajille, konevalmistajille ja muille valtuutetuille korjaamoille, joiden henkilökunta on saanut pätevän ammattikoulutuksen.

Asennusohje on tarkoitettu ainoastaan ammattikäyttöön. Volvo Penta ei vastaa mahdollisista materiaali- tai henkilövahingoista, joita asennusohjeen laiminlyöminen tai ammattitaidottoman henkilökunnan suorittama asennustyö voi aiheuttaa.

BELANGRIJK!

Deze set met de bijgevoegde montage-aanwijzing is ontwikkeld voor de werkplaatsen van Volvo Penta, botenbouwers, machinefabrikanten en overige bevoegde werkplaatsen, die personeel hebben met een gekwalificeerde vakopleiding.

De montage-aanwijzing is alleen ontwikkeld voor professioneel gebruik en is niet bedoeld voor niet-professioneel gebruik. Volvo Penta neemt geen enkele verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, zowel materiële schade als persoonlijk letsel, die het gevolg kan zijn als de montage-aanwijzing niet wordt gevolgd, of als het werk wordt uitgevoerd door niet-vakkundig personeel.

IMPORTANTE!

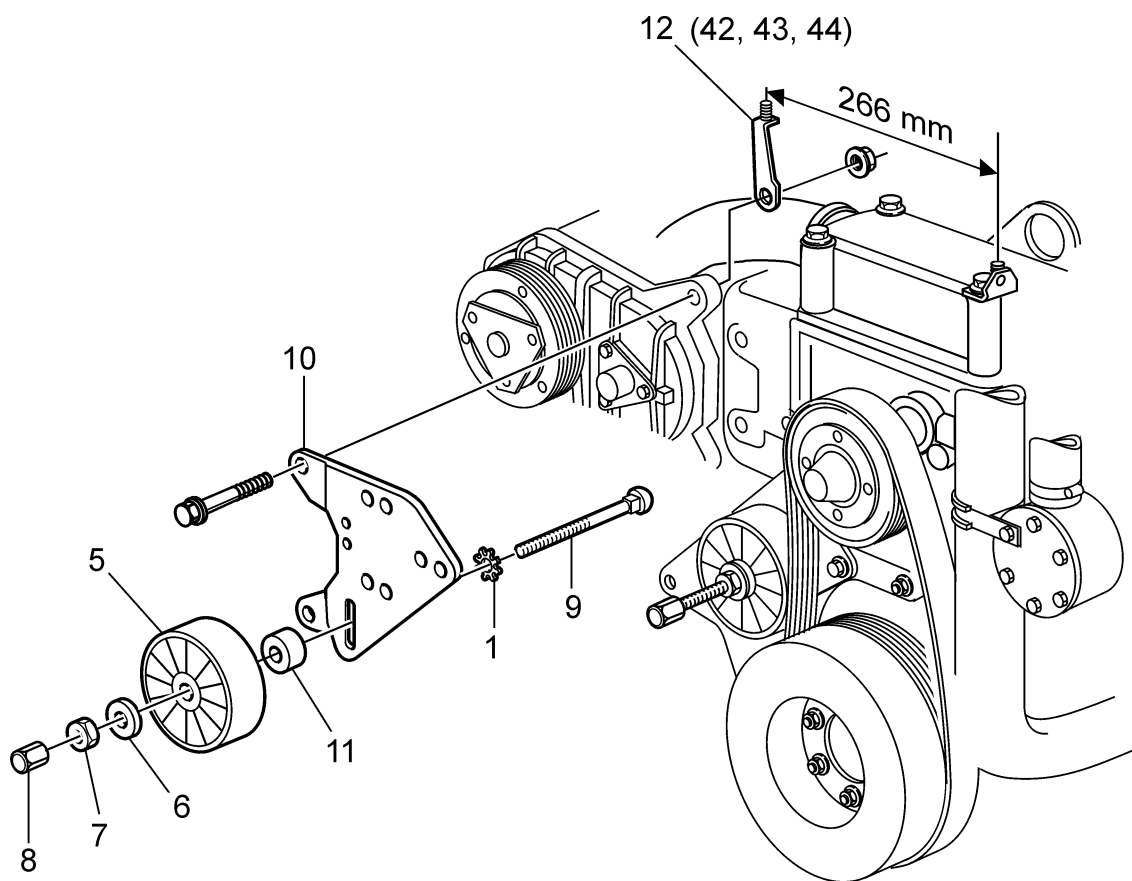
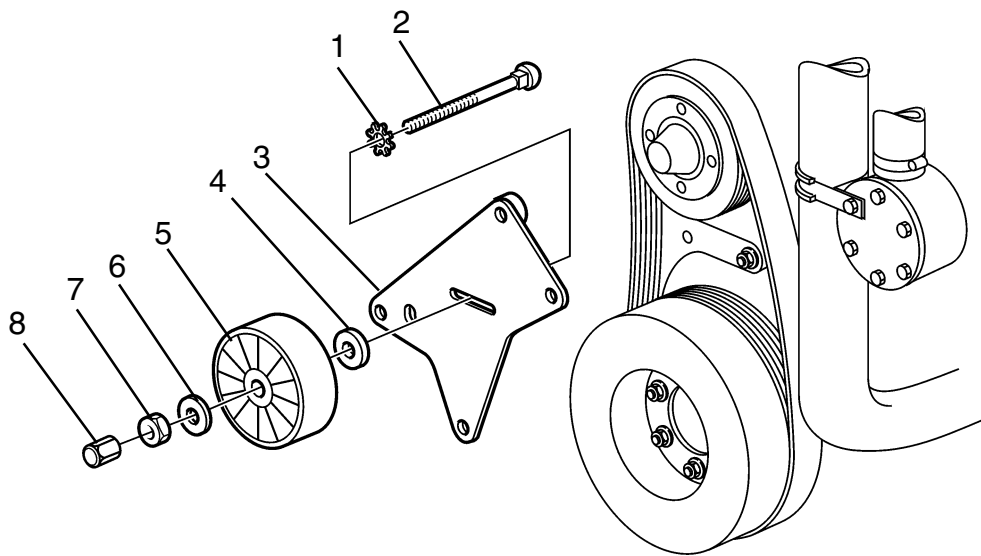
Este jogo, juntamente com as respectivas instruções de montagem, foi concebido para as oficinas de serviço da Volvo Penta, construtores navais, construtores de máquinas e outras oficinas autorizadas, com pessoal devidamente formado.

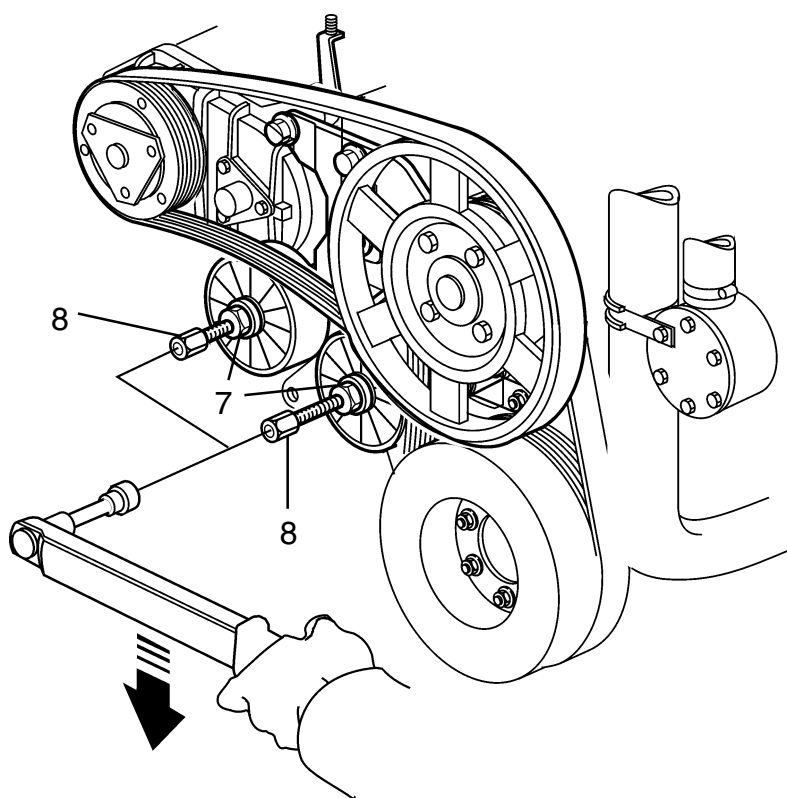
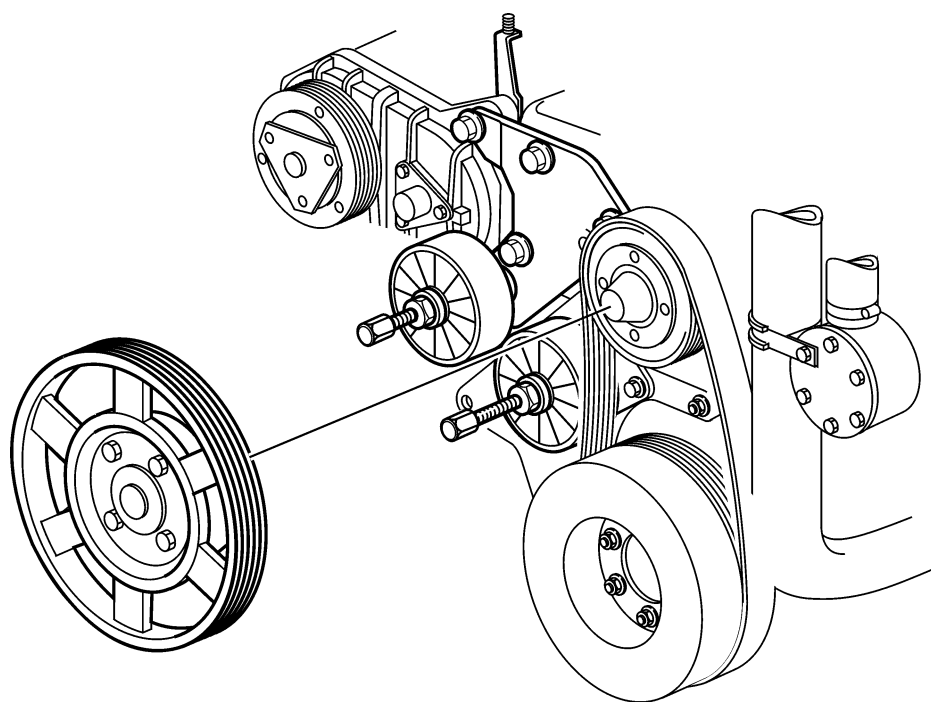
As instruções de montagem foram concebidas unicamente para utilização profissional e não se destinam a utilização não profissional. A Volvo Penta não se responsabiliza por quaisquer danos eventuais, tanto materiais como pessoais, que possam resultar no caso de as instruções de montagem não serem seguidas, ou se os trabalhos forem executados por pessoal não profissional.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το περιεχόμενο αυτού του πακέτου μαζί με τις οδηγίες συναρμολόγησης που το ακολουθούν είναι ειδικά επιλεγμένο για συνεργεία σέρβις της Volvo Penta, ναυπηγεία, κατασκευαστές μηχανών και για λοιπά εξουσιοδοτημένα συνεργεία που διαθέτουν εξειδικευμένο προσωπικό.

Οι οδηγίες συναρμολόγησης προορίζονται μόνο για επαγγελματική χρήση και δεν αποσκοπούν για χρήση από μη επαγγελματίες. Η Volvo Penta δεν αναλαμβάνει απολύτως καμία ευθύνη για πιθανές ζημιές, τόσο υλικές όσο και προσωπικές, που μπορούν να προκληθούν επειδή δεν ακολουθούνται οι οδηγίες συναρμολόγησης ή επειδή η εργασία εκτελείται από μη εξειδικευμένο προσωπικό.





Plus d'informations sur : www.dbmoteurs.fr

ENG

This kit contains:

Component	Qty	Pos. in figure
Washer 10,5x22x2	2	6
Flange locknut M10x10	2	7
Bolt M10x120	1	2
Bolt M10x120	1	9
Bracket	1	3
Bracket	1	10
Gear wheel	2	1
Spacer 10mm	1	4
Spacer 20mm	1	11
Jockey pulley	2	5
Domed nut	2	8
Installation instruction	1	–
Bracket	1	12

Note! 42 series engines must have a Poly-vee circulation pump belt to be able to use this kit. type. In production as from engine no. 2204208024.

Only do the section related to the circulation pump belt on the TAMD42WJ.



Cut the current. Main switch in position 0.

Removal

1. Remove the plastic cover.
2. Remove the compressor belt, together with the jockey pulley and its bracket.
3. Remove the outer pulley on the circulation pump.
4. Remove the circulation pump belt, together with the jockey pulley and its bracket.

Assembly

5. Assemble the circulation pump belt, together with the jockey pulley and its bracket as follows: Slide the gear wheel (1) over the bolt (2). Insert the bolt through the bracket (3), insert the spacer (4), jockey roller (5) and washer (6). Screw on the flange nut (7) and domed nut (8).
6. Screw the bracket onto the engine. Use the existing bolts.
7. Install a **new** drive belt (do not tension the belt at this point).
8. Assemble the compressor belt, together with the jockey pulley and its bracket as follows: Slide the gear wheel (1) over the bolt (9). Insert the bolt through the bracket (10), insert the spacer (11), jockey roller (5) and washer (6). Screw on the flange nut (7) and domed nut (8).
9. Move the stud (12) and its rubber spacer over from the old bracket. Use the upper hole for 42, 43, 44 and the lower for 32.
10. Screw the bracket onto the engine. Use the existing bolts.
11. Install the bracket (13) (only 42, 43, 44). Measure the distance between the stud on the bracket, and the one on the thermostat housing. Correct dimension = 266 mm.
12. Install the outer pulley for the circulation pump. Tightening torque 24 Nm.
13. Install a **new** drive belt.

Belt tension

14. Ensure that the flange nut (7) is screwed down so far that the jockey pulley rests on the bracket, but is not tight.
15. Tension the circulation pump belt by applying a torque of 35-40 Nm to the domed nut (8) on the tensioning screw. Use a torque wrench and a suitable sleeve. Lock the tensioning screw with the nut (7).
16. Tension the compressor belt in the same way (items 14 and 15).
17. Turn the engine round a couple of revolutions. Check the belt tension by releasing flange nut (7) and repeating points 14-16.
18. Install the plastic cover and set the main switch to position I.

Plus d'informations sur : www.dbmoteurs.fr



Inhalt des Satzes

Teil	Menge	Pos. im Bild
Scheibe 10,5x22x2	2	6
Bundmutter M10x10	2	7
Schraube M10x120	1	2
Schraube M10x98	1	9
Konsole	1	3
Konsole	1	10
Zahnrad	2	1
Abstandring 10 mm	1	4
Abstandring 20 mm	1	11
Spannrolle	2	5
Kappenmutter	2	8
Einbauanleitung	1	-
Konsole	1	12

HINWEIS! Um den Satz für 42er Motoren verwenden zu können, muss deren Umwälzpumpenriemen vom Typ Poly V sein. In unserer Fertigung ab Motor-Nr. 2204208024.

Bei TAM42WJ sind nur die Maßnahmen auszuführen, die den Umwälzpumpenriemen betreffen.



Strom unterbrechen, Hauptschalter in Stellung 0.

Ausbauen

1. Kunststoffgehäuse ausbauen.
2. Vorverdichterriemen mit Spannrolle und Konsole ausbauen.
3. Äußere Riemenscheibe der Umwälzpumpe ausbauen.
4. Umwälzpumpenriemen mit Spannrolle und Konsole ausbauen.

Einbauen

5. Spannrolle und Konsole des Umwälzpumpenriemens wie folgt zusammenbauen: Zahnrad (1) auf die Schraube (2) schieben. Schraube durch die Konsole (3) einführen, Abstandring (4), Spannrolle (5) und Scheibe (6) aufsetzen. Bundmutter (7) und Kappenmutter (8) aufschrauben.
6. Konsole mit den vorhandenen Schrauben am Motor anschrauben.
7. Einen **neuen** Treibriemen anbringen (den Riemen noch nicht spannen).
8. Spannrolle und Konsole des Vorverdichterriemens wie folgt einbauen: Zahnrad (1) auf die Schraube (9) schieben. Schraube durch die Konsole (10) einführen, Abstandring (11), Spannrolle (5) und Scheibe (6) aufsetzen. Bundmutter (7) und Kappenmutter (8) aufschrauben.
9. Gewindestift (12) mit seinem Gummiabstandstück von der alten Konsole versetzen. Obere Bohrung für 42, 43, 44 und untere Bohrung für 32 verwenden.
10. Konsole mit den vorhandenen Schrauben am Motor anschrauben.
11. Konsole (13) (nur bei 42, 43, 44) einbauen. Abstand zwischen dem Gewindestift auf der Konsole und dem Thermostatgehäuse messen. Sollwert = 266 mm.
12. Äußere Riemenscheibe der Umwälzpumpe einbauen. Anziehdrehmoment = 24 Nm.
13. Einen **neuen** Treibriemen anbringen.

Spannen des Treibriemens

14. Prüfen, dass die Bundmutter (7) nur so fest aufgeschraubt, dass die Spannrolle bündig an der Konsole anliegt, jedoch nicht ganz angezogen.
15. Umwälzpumpenriemen durch Anbringen eines Drehmoments von 35 bis 40 Nm an der Kappenmutter (8) der Spannschraube spannen. Einen Drehmomentschlüssel und einen passenden Einsatz anwenden. Spannschraube mit der Bundmutter (7) sichern.
16. Vorverdichterriemen auf entsprechende Weise spannen, siehe Punkt 14 und 15.
17. Motor ein paar Umdrehungen durchdrehen. Riemenspannung durch Lockern der Bundmutter (7) und Wiederholung von Punkt 14 bis 16 prüfen.
18. Kunststoffgehäuse aufsetzen und Hauptschalter in Stellung I stellen.

Plus d'informations sur : www.dbmoteurs.fr

FRE

Ce kit contient:

Pièce	Quantité	Rep. sur fig.
Rondelle 10,5x22x2	2	6
Ecrou à collet M10x10	2	7
Boulon M10x120	1	2
Boulon M10x98	1	9
Console	1	3
Console	1	10
Roue dentée	2	1
Entretoise 10 mm	1	4
Entretoise 20 mm	1	11
Galet tendeur	2	5
Ecrou à coupole	2	8
Instructions de montage	1	–
Console	1	12

N.B. Pour que le kit puisse être utilisé sur les moteurs 42, la pompe de circulation doit avoir une courroie de type multi-gorges en V. En production à partir du moteur numéro 2204208024.

Sur les TAMD42WJ, seule la phase concernant la courroie de la pompe de circulation devra être effectuée.



Couper le courant. Interrupteur principal en position O.

Dépose

1. Déposer le capot en plastique.
2. Déposer la courroie du compresseur avec le galet tendeur et sa console.
3. Déposer la poulie extérieure de la pompe de circulation.
4. Déposer la courroie de la pompe de circulation avec le galet tendeur et sa console.

Pose

5. Assembler le galet tendeur pour la courroie de la pompe de circulation et la console en procédant de la façon suivante: Enfoncer le pignon (1) sur le boulon (2). Faire passer la roue dentée dans la console (3), mettre l'entretoise (4), le galet tendeur (5) et la rondelle (6). Visser l'écrou à collet (7) et l'écrou à coupole (8).
6. Visser la console sur le moteur. Utiliser les boulons existants.
7. Monter une courroie d'entraînement **neuve** (ne pas tendre la courroie pour l'instant).
8. Assembler le galet tendeur pour la courroie du compresseur et la console en procédant de la façon suivante: Enfoncer la roue dentée (1) sur le boulon (9). Faire passer le boulon dans la console (10), mettre l'entretoise (11), le galet tendeur (5) et la rondelle (6). Visser l'écrou à collet (7) et l'écrou à coupole (8).
9. Transférer le goujon supérieur (12) avec son entretoise en caoutchouc de l'ancienne console. Utiliser le trou supérieur sur les 42, 43, 44 et le trou inférieur sur les 32.
10. Visser la console sur le moteur. Utiliser les boulons existants.
11. Monter la console (13) (seulement pour les 42, 43, 44). Mesurer la distance entre le goujon sur la console et le goujon sur le boîtier de thermostat. Distance exacte = 266 mm.
12. Monter la poulie extérieure de la pompe de circulation. Couple de serrage 24 Nm.
13. Positionner une courroie **neuve**.

Tension de courroie

14. Vérifier que l'écrou à collet (7) est vissé de façon à ce que le galet tendeur vienne toucher la console sans serrer.
15. Tendre la courroie de la pompe de circulation en appliquant un couple de 35 à 40 Nm sur l'écrou à coupole (8) de la vis de tension. Utiliser une clé dynamométrique et une douille adéquate. Verrouiller la vis de tension avec l'écrou à collet (7).
16. Tendre la courroie du compresseur en procédant d'une façon similaire (points 14 et 15).
17. Tourner le moteur d'un tour. Vérifier la tension de courroie en desserrant l'écrou à collet (7) et répéter les points de 14 à 16.
18. Remettre le capot en plastique et amener l'interrupteur principal en position I.

Plus d'informations sur : www.dbmoteurs.fr



Este kit contiene:

Pieza	Cant.	Pos. en la fig.
Arandela 10,5x22x2	2	6
Tuerca embrizada M10x10	2	7
Perno M10x120	1	2
Perno M10x98	1	9
Consola	1	3
Consola	1	10
Engranaje	2	1
Distanciador, 10 mm	1	4
Distanciador, 20 mm	1	11
Rodillo tensor	2	5
Tuerca almenada	2	8
Instrucciones de montaje	1	-
Concola	1	12

NOTA: Para que el kit pueda ser utilizado en los motores 42 es necesario que estos tengan la correa de la bomba de circulación del tipo Multi V. En producción a partir del motor número 2204208024.

En los TAM42WJ sólo deberán realizarse los puntos que afectan a la correa de la bomba de circulación.



Cortar la corriente. El interruptor maestro ha de estar en la posición 0.

Desmontaje

1. Quitar la cubierta de plástico.
2. Desmontar la correa del compresor junto con el rodillo tensor y su consola.
3. Desmontar la polea exterior de la bomba de circulación.
4. Desmontar la correa de la bomba de circulación junto con el rodillo tensor y su consola.

Montaje

5. Montar el rodillo tensor de la correa de la bomba de circulación y la consola de la manera siguiente: Introducir el engranaje (1) en el perno (2). Introducir el perno a través de la consola (3), poner el distanciador (4), el rodillo tensor (5) y la arandela (6). Enroscar la tuerca embrizada (7) y la tuerca almenada (8).
6. Atornillar la consola al motor. Utilizar los pernos existentes.
7. Montar una correa propulsora **nueva** (no tensarla todavía).
8. Montar conjuntamente el rodillo tensor de la correa del compresor y la consola de la manera siguiente: Introducir el perno a través de la consola (10), poner el distanciador (11), el rodillo tensor (5) y la arandela (6). Enroscar la tuerca embrizada (7) y la tuerca almenada (8).
9. Trasladar el espárrago (12) con el distanciador de goma desde la consola vieja. Usar el orificio superior para los 42, 43, 44, y el inferior para los 32.
10. Atornillar la consola al motor. Utilizar los pernos existentes.
11. Montar la consola (13) (sólo los 42, 43 y 44). Medir la distancia entre el espárrago de la consola y el de la caja del termostato. Cota correcta = 266 mm.
12. Montar la polea exterior de la bomba de circulación. El par de apriete es de 24 Nm.
13. Montar una **nueva** correa propulsora.

Tensado de correa

14. Asegurarse de que la tuerca embrizada (7) está lo suficientemente enroscada para que el rodillo tensor se halle suelto en la consola.
15. Tensar la correa de la bomba de circulación aplicando un par de 35-40 Nm a la tuerca almenada (8) del tornillo tensor. Utilizar llave dinamométrica y un manguito adecuado. Asegurar el tornillo tensor con la tuerca embrizada (7).
16. Tensar de la misma manera la correa del compresor (puntos 14 y 15).
17. Girar el cigüeñal un par de vueltas. Controlar el tensado de la correa soltando la tuerca embrizada (7) y repitiendo los puntos 14-16.
18. Poner la cubierta de plástico y el interruptor maestro en la posición I.

Plus d'informations sur : www.dbmoteurs.fr

ITA

Questo kit contiene:

Descrizione	Q.tà	Pos. In figura
Rondelle 10,5x22x2	2	6
Dadi flangiati M10x10	2	7
Bullone M10x120	1	2
Bullone M10x98	1	9
Piastra di supporto	1	3
Piastra di supporto	1	10
Ingranaggi	2	1
Distanziale 10 mm	1	4
Distanziale 20 mm	1	11
Rulli tenditori	2	5
Dadi a cupola	2	8
Istruzioni di montaggio	1	-
Piasta di supporto	1	12

N.B.! Per poter utilizzare il kit coi motori 42 è necessario che questi abbiano la cinghia della pompa di circolazione di tipo trapezoidale (multi V). In produzione a partire dal motore numero 2204208024.

Sul TAM42WJ eseguire solo le fasi di lavoro inerenti alla cinghia della pompa di circolazione.



Interrompere la corrente. Interruttore principale in posizione 0.

Smontaggio

1. Togliere il coperchio di plastica.
2. Smontare la cinghia del compressore assieme al rullo tenditore e al suo supporto.
3. Smontare la cinghia esterna della pompa di circolazione.
4. Smontare la cinghia della pompa di circolazione assieme al rullo tenditore e al suo supporto.

Montaggio

5. Montare il rullo tenditore sulla piastra di supporto nel seguente modo: inserire l'ingranaggio (1) sul bullone (2). Inserire il bullone attraverso la piastra (3), apporre il distanziale (4), il rullo tenditore (5) e la rondella (6). Avvitare il dado flangiato (7) e il dado a cupola (8).
6. Avvitare la piastra di supporto al motore. Utilizzare i bulloni esistenti.
7. Apporre una **nuova** cinghia (senza tenderla, per il momento).
8. Montare il rullo tenditore della cinghia del compressore sulla piastra di supporto in questo modo: inserire l'ingranaggio (1) sul bullone (9). Inserire il bullone attraverso la piastra (10), apporre il distanziale (11), il rullo tenditore (5) e la rondella (6). Avvitare il dado flangiato (7) e il dado a cupola (8).
9. Trasferire la vite prigioniera (12) col suo distanziale in gomma dalla vecchia piastra di supporto alla nuova. Usare il foro superiore nei motori 42, 43, 44 e quello inferiore nel motore 32.
10. Avvitare la piastra di supporto al motore. Utilizzare i bulloni esistenti.
11. Montare la piastra di supporto (13) (solo 42, 43, 44). Misurare la distanza tra la vite prigioniera del supporto e quella della scatola del termostato. Distanza corretta: 266 mm.
12. Montare la cinghia esterna della pompa di circolazione. Coppia di serraggio 24 Nm.
13. Inserire una **nuova** cinghia.

Tensionamento

14. Accertarsi che il dado flangiato (7) sia avvitato abbastanza da poggiare sulla piastra di supporto, ma non avvitato.
15. Tendere la cinghia della pompa di circolazione serrando alla coppia 35-40 Nm il dado a cupola della vite di regolazione (8). Usare una chiave dinamometrica ed una bussola di dimensione adatta. Bloccare la vite di regolazione col controdado (7).
16. Tendere la cinghia del compressore in modo analogo (punti 14 e 15).
17. Far girare il motore per un paio di giri. Controllare la tensione delle cinghie allentando il dado flangiato (7) e ripetendo i punti da 14 a 16.
18. Rimontare il coperchio di plastica e rimettere l'interruttore principale in posizione I.

Plus d'informations sur : www.dbmoteurs.fr



Denna sats innehåller:

Detalj	Antal	Pos. i figur
Bricka 10,5x22x2	2	6
Flänsmutter M10x10	2	7
Bult M10x120	1	2
Bult M10x98	1	9
Konsol	1	3
Konsol	1	10
Kugghjul	2	1
Distans 10mm	1	4
Distans 20mm	1	11
Spännrulle	2	5
Kupolmutter	2	8
Monteringsanvisning	1	–
Konsol	1	12

OBS! För att satsen ska kunna användas till 42-motorer, krävs att dessa har cirkulationspumprem av Multi V typ. I produktion från motornr. 2204208024.

På TAMD42WJ ska endast de moment som berör cirkulationspumpremmen utföras.



Bryt strömmen. Huvudströmbrytare i läge 0.

Demontering

1. Ta bort plastkåpan
2. Demontera kompressorremmen ihop med spännrullen och dess konsol.
3. Demontera cirkulationspumpens yttre remskiva.
4. Demontera cirkulationspumpremmen ihop med spännrullen och dess konsol.

Montering

5. Montera ihop cirkulationspumpremmens spännrulle och konsol enligt följande: Skjut på kugghjulet (1) på bulten (2). För in bulten genom konsolen (3), lägg dit distansen (4), spännrullen (5) och brickan (6). Skruva på flänsmuttern (7) och kupolmuttern (8).
6. Skruva fast konsolen på motorn. Använd befintliga bultar.
7. Sätt dit en **ny** drivrem (spänn ej remmen i detta läge).
8. Montera ihop kompressorremmens spännrulle och konsol enligt följande: Skjut på kugghjulet (1) på bulten (9). För in bulten genom konsolen (10), lägg dit distansen (11), spännrullen (5) och brickan (6). Skruva på flänsmuttern (7) och kupolmuttern (8).
9. Flytta över pinnbulten (12) med dess gummidistans från den gamla konsolen. Använd det övre hålet till 42, 43, 44 och det undre till 32.
10. Skruva fast konsolen på motorn. Använd befintliga bultar.
11. Montera konsolen (13) (endast 42, 43, 44). Mät avståndet mellan pinnbulten på konsolen och den på termostathuset. Rätt mått = 266 mm.
12. Montera cirkulationspumpens yttre remskiva. Åtdragningsmoment 24 Nm.
13. Sätt dit en **ny** drivrem

Remspänning

14. Se till att flänsmuttern (7) är inskruvad så mycket att spännrullen ligger kloss an konsolen, dock ej åtdragen.
15. Spänn upp cirkulationspumpremmen genom att anbringa ett moment av 35-40 Nm på spännskruvens kupolmutter (8). Använd momentnyckel och passande hylsa. Lås spännskruven med flänsmuttern (7).
16. Spänn upp kompressorremmen på motsvarande sätt (punkt 14 och 15).
17. Vrid runt motorn ett par varv. Kontrollera remspänningen genom att släppa på flänsmuttern (7) och upprepa punkt 14-16.
18. Sätt på plastkåpan och ställ huvudströmbrytaren i läge I.

Plus d'informations sur : www.dbmoteurs.fr

**VOLVO
PENTA**

AB Volvo Penta
SE-405 08 Göteborg, Sweden

7740424-2 11-1999

Plus d'informations sur : www.dbmoteurs.fr